

## LES ÉLÉMENTS

L'usage de différentes techniques et supports selon le message que l'on veut transmettre est de plus en plus fréquent parmi les artistes actuels. C'est le cas de Pilar Millán qui a trouvé dans le format audiovisuel, après un long et raisonné processus qui commença avec ses premiers dessins figuratifs à l'encre en 2006, un véhicule nouveau et inattendu lui servant à prolonger son expérience esthétique sur le territoire africain.

L'usage de la vidéo comme support artistique commença pendant les années 60, au moment où les créateurs défendaient une idée de l'art davantage liée à la vie, en travaillant dans des espaces complètement différents à leur milieu habituel, comme les galeries ou les musées. A cette époque, la vidéo représentait un nouveau média permettant de témoigner, dans la salle d'exposition même, de ce qui avait été fait à l'extérieur des studios et des ateliers. Actuellement, les progrès de la technologie et l'influence de la télévision ont provoqué la perte, pour la vidéo, de son exclusive spécificité de témoignage et ont fait qu'elle soit devenue un support habituel pour l'expression artistique.

Pour ce qui concerne *Les Éléments*, l'artiste a su conjuguer ces deux fonctions sans dissonances. D'une part, les trois éléments, eau, feu et sable, apportent une vision réaliste et en même temps poétique de l'origine de cette culture tellement reliée à la nature. D'autre part, en éliminant la couleur de l'écran, ce qui reste c'est l'essentiel; les textures et le son deviennent protagonistes et, pendant quelques secondes, ils nous permettent de partager ce lent cheminement du temps, uniquement marqué par le rythme des vagues, par le crépitement désordonné du feu et par les plis infinis du sable.

Avec cette vidéo, Pilar Millán nous transmet la force magique qui rend possible la survie quotidienne sur un continent qui oscille entre la tragédie et l'espérance du futur.

## LES ÉLÉMENTS

The use of different techniques and different media according to the message to be transmitted is increasingly common amongst contemporary artists. This is the case with Pilar Millán who, after a long and reflexive process which she started with her first figurative ink drawings in 2006, has found in the audiovisual form a new and unexpected vehicle to prolong her aesthetic experience in Africa.

The use of video as artistic medium began in the 1960s when creators promoted an idea of art as being more closely tied to life, working in spaces completely removed from their habitual surroundings such as galleries and museums. In that period, the video constituted a new means to testify in the exhibition rooms to that which had been done outside of the studios and workshops. Currently the advances in technology and the influence of the television have meant that the video has lost its exclusively testimonial character and has become an habitual support for artistic expression.

In the case of *Les Éléments*, the artist has successfully blended these two functions without discord. On the one hand the three elements, water, fire and sand bring a realistic, and at the same time, poetic vision of a culture so rooted in nature. On the other hand, by removing the colour from the screen only the essential remains, the textures and the sound become protagonists, and during a few seconds, we can share that slow passing of time, marked only by the rhythm of the waves, the wild crackling of the fire and the infinite folds in the sand.

With this video Pilar Millán transmits the magical force that makes daily survival possible in a continent which fluctuates between tragedy and hope for the future.

## LES ÉLÉMENTS

PAULA LLULL



Sala Convento Santa Inés, vista de la videoinstalación, 2009.  
Sala Convento Santa Inés, vue de l'installation vidéo, 2009.  
Sala Convento Santa Inés, view of the video installation, 2009.

El uso de diferentes técnicas y soportes según el mensaje que se quiera transmitir es cada vez más frecuente entre los artistas actuales. Es el caso de Pilar Millán, quien tras un largo y reflexivo proceso que inició con sus primeros dibujos figurativos a tinta en 2006, ha encontrado en el formato audiovisual un nuevo e inesperado vehículo para prolongar su experiencia estética en el territorio africano.

El uso del vídeo como soporte artístico se inició en la década de los 60 cuando los creadores fomentaban una idea de arte más ligada a la vida, trabajando en espacios totalmente ajenos a su entorno habitual como eran las galerías y los museos. En aquella época, el vídeo constituía un novedoso medio para dar testimonio en la sala de exposiciones de lo que habían hecho fuera de sus estudios y talleres. En la actualidad, los avances de la tecnología y la influencia de la televisión han hecho que el uso del vídeo pierda su carácter exclusivamente testimonial y se ha convertido en un soporte habitual para la expresión artística.

En el caso de *Les Éléments*, la artista ha sabido conjugar estas dos funciones sin disonancias. Por una parte, los tres elementos, agua, fuego y arena, aportan una visión realista a la vez que poética del origen de esta cultura tan arraigada a la naturaleza. Por otra, al eliminar el color de la pantalla permanece lo esencial, las texturas y el sonido se convierten en protagonistas y, durante unos segundos, nos permiten compartir ese lento transcurrir del tiempo, marcado únicamente por el compás de las olas, el desordenado crepitar del fuego y los infinitos pliegues de la arena.

Con este vídeo, Pilar Millán nos transmite la fuerza mágica que hace posible la supervivencia cotidiana en un continente que oscila entre la tragedia y la esperanza en el futuro.